

## 68. JAIALDIAREN ARAUDIA

1. ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia izaera lehiakorra duen nazioarteko adierazpen zinematografiko bat da, zeinak Film Ekoizleen Elkarteen Nazioarteko Federazioaren (FIAPF) aintzatespena baitu. Jaialdiak lehiaketan aurkezten ditu Film Laburren Nazioarteko Lehiaketa eta programazio paraleloa.
2. ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren 67. edizioa Bilbon egingo da, 2026eko azaroaren 20tik 27ra.
3. Jaialdiaren antolatzailea Bilboko Udala da, honako erakunde hauen lankidetzarekin: Hezkuntza, Kultura eta Kirol Ministerioa (ICAA – Zinematografia eta Ikus-entzunezko Arteen Institutuaren bidez), Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila eta Bizkaiko Foru Aldundia.
4. Hollywoodeko Arte eta Zientzia Zinematografikoen Akademiak Oscar® sarietarako “Jaialdi Kalifikatzaile” gisa aitortu du ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia. Horrek esan nahi du Hollywoodeko Arte eta Zientzia Zinematografikoen Akademiako Hautaketa Batzordeak automatikoki hartuko dituela aintzat Oscar® sarietako hautagaitzetarako ZINEBI Sari Nagusia irabazten duen film laburra eta Film Labor Dokumental Onenaren Mikeldi sariaren irabazlea.
5. Espainiako Arte eta Zientzia Zinematografikoen Akademiak Goya sarietarako “Jaialdi Kalifikatzaile” gisa aitortu du ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia. Horrek esan nahi du Espainiako Film Labor Onenaren Sari Nagusia irabazten duen film laburra zuzenean inskribatuko dela Goya sarietan.
6. Zinema eta Telebista Arteen Britainiar Akademiak ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia jaialdi kalifikatzaile izendatu du BAFTA Sarietako Britainia Handiko Film Labor Onenaren kategorian.
7. Europako Zinemaren Akademiak ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia hautatu du, urtero EFA (European Film Awards) sarietarako hautagai den film labor bat aukeratzen duten jaialdietako bat izateko. Horrek esan nahi du Nazioarteko Epaimahaiak Europako film labor bat aukeratzen duela ZINEBIren 68. edizioko Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan egon diren film laburren artean, 2026ko Europako Film Labor Onenaren Sarirako hautagai izateko. Europa aipatzean, kasu honetan, Europako Zinemaren Akademiak ezartzen duenez,

Europako kontinente osoa hartzen da barne, bai Europar Batasuneko estatu kideak, bai estatu kide ez direnak, Israel eta Palestina.

## **BALDINTZAK**

8. ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak fikzio, animazio eta dokumental kategorietako film laburrak onartzen ditu Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketarako. Produktoreek beraiek edo bere legezko ordezkariak formalizatu behar dituzte film laburren izen emateak.
9. Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketako film laburrak 2025eko urtarrilaren 1etik aurrera egindakoak izan behar dira.
10. Gehienez ere 30 minutuko iraupena duten film laburrak onartuko dira.
11. Honako hauek aurkeztu behar dira izena ematean: izena emateko formularioa eta produktoreak film laburrari buruz egokitzen jotzen duen informazio osagarria. Dokumentu guztiek euskaraz, gaztelaniaz edo ingelesez idatzita egon behar dute.
12. Ez dira onartuko aurretik ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdian ikusgai egon den film laburren izen emateak, ezta aurreko deialdietan baztertua izan direnenak ere.
13. Film laburrak Sail Ofizialean – Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan izena emateko, 12 euroko tasa ordaindu beharko da film bakoitzeko. Tasa hori FilmFreeway plataformaren bidez ([www.filmfreeway.com](http://www.filmfreeway.com)) ordaindu beharko da, 2026ko uztailearen 1era arte.
  - a. Inskripzio-tasa ez da inola ere itzuliko, hautaketa-prozesuaren emaitzaren edo izena eman ondoren sortzen diren edozein arazoaren ondorioz ere.
  - b. Film bakoitzeko 12 euroko tasa ordaintzetik salbuetsita daude:
    - i. Euskal Autonomia Erkidegoan eta Espainiako Estatuko gainerako autonomia-erkidegoetan ekoiztutako filmak.
    - ii. Deialdi hau irekitzen den egunean Munduko Bankuak sailkatutako herrialdeetan ekoiztutako filmak, hala nola *Low Income* (diru-sarrera txikikoa). Era berean, egoera horiekin koproduzitutako filmak.

- c. Artikulu honen ondorioetarako, eskubideen titular gisa edo inskripzio-formularioan edozein sari ekonomikoren hartzaile gisa izendatutako erakunde juridikoa hartuko da ekoizletzat edo banatzailetzat. Zinemaldiak egiaztagiriak eskatu ahal izango ditu, eta praktikan inskripzio bat baino gehiago erakunde edo enpresa-talde berari badagokio, entitate bakar batek egindakotzat jo ahal izango ditu tasa aplikatzeari dagokionez.
  - d. Salbuespenak ezin izango dira metatu berariaz aurreikusitakotik harago. Jaialdiko Zuzendaritzak interpretazioko edozein zalantza argituko du eta bere erabakia apelaezina izango da.
14. EAEn ekoiztitako film laburrek (fikzioa, dokumentala eta animazioa kategorietan), Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan parte hartu nahi izanez gero, estreinaldi izan behar dute Estatuan. Baldintza hori betetzen ez duten EAeko film laburrek Bertoko Begiradak sail paraleloan parte hartu ahal izango dute.
15. Estatu espainiarreko gainerako autonomia-erkidegoetan ekoiztitako film laburrak (fikzio, dokumental edo animazio kategorietan) Sail Ofizialean – Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan parte hartu nahi badute, Estatuan estreinatu beharko dira. Baldintza hori betetzen ez duten film laburrek Spain Short sail paraleloan parte hartu ahal izango dute.
16. Ingelesaz bestelako hizkuntzak darabiltzaten film labur guztiak ingelesezko azpitoluekin bidali behar dira. Bidalitako filmak irakurtezinak badira edo kaltetutako artxiboetan badaude, ez dira kontuan hartuko hautaketarako. Bidaltzailearen ardura da bidaltzen dituen artxiboak egoera onean daudela bermatzea. Jaialdiak irisgarritasuna eta inklusioa sustatzen ditu. Modu positiboan baloratuko da film laburrek gorrentzako edo entzuteko zailtasunak dituztenentzako azpitoluak izatea, baita ikusmen-desgaitasuna dutenentzako audiodeskribapena izatea ere. Irisgarritasun aukera horiek eskaini nahi dituzten produktoreek euren proiektiorako kopietan sartu beharko dituzte. Jaialdiak bertsio irisgarri horiek proiektatzeko konpromisoa hartzen du, baldin eta erabilgarri badaude.
17. Hautaketa Batzordeak film labur guztiak ikusi behar ditu hautaketa egin ahal izateko. Jaialdiak, hautaketa prozesuan, lehenetsuna emango die ZINEBI munduko, nazioarteko edo Europako estreinaldia egitea ahalbidetzen duten obra interesgarriei.
18. Jaialdiak ez ditu kontuan hartuko araudi honetan ezarritako baldintza guztiak betetzen ez dituzten film laburrak.

19. Bidalitako filmen produktoreek edo legezko arduradunek konpromisoa hartzen dute, filma inskribatu ondoren aldaketarik gertatzen bada, ZINEBiri horren berri emateko.
20. Hautaketa Batzordea ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren zuzendaritzak berak izendatuko du, eta haren zeregina Sail Ofizialeko Nazioarteko Lehiaketako filmen aukeraketan aholkatzea izango da. Hautaketaren azken erabakiaren erantzukizuna Jaialdiaren zuzendaritzak izango du. Jaialdiaren erabakiak apelaezinak dira.  
  
ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak aniztasuna balioesten du, eta bere programazio eta aukeraketan hainbat ikuspegi zinematografikoren irudikapena sustatzen du.
21. Jaialdiak ez die inolako tarifarik ordainduko film laburrei Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Jaialdian parte hartzeagatik.
22. Film laburren bidaltzaile guztiei 2026ko irailaren amaiera baino lehen jakinaraziko zaie Sail Ofizialeko Nazioarteko Film Laburren Lehiaketan sartu diren (ala ez). ZINEBIk ofizialki iragarriko du hautaketa osoa 2026ko urria amaitu baino lehen. Hautatutako filmen arduradunek hautaketa horren berri ez emateko konpromisoa hartzen dute, harik eta iragarpen ofiziala egiten den arte.
23. Sail Ofizialeko Nazioarteko Lehiaketako emanaldien iraupena, gehienez ere, eguneko 6 ordukoa izan daiteke, saio guztiak batuta.
24. Jaialdiko zuzendaritzak erabakiko du zer egunetan eta ordutan emango diren parte hartzen duten filmak. Lehiaketan dauden filmetako bat ere ez da bost bider baino gehiagotan proiektatuko, prentsarako proiektzioak barne hartuta, jaialdien nazioarteko estandarrak betez.
25. Hautatutako filmak Jaialdiaren denbora esparrutik kanpo proiektatu ahal izateko, beharrezkoa da produktoreen edo eskubideen titularren berariazko idatzizko baimena izatea.

## **EGILE ESKUBIDEAK**

26. Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketarako hautatutako obren produktoreek edo legezko ordezkariak beren lanen egile eskubide guztiak izango dituzte. Film bat Jaialdian inskribatzean, parte hartzaileek lizentzia ez eskusibo bat

ematen diote ZINEBIri, Jaialdian zehar eta ekitaldiaren sustapenarekin lotutako proiektzioetan obra ikusgai jarri ahal izateko.

## **PROIEKZIOETARAKO KOPIAK ETA MATERIALAK**

27. Jendaurrean erakusteko, derrigorrezkoa da Sail Ofizialean parte hartzen duten film guztiek ingelesezko azpigituluak edukitzea. Proiektzioetarako formatua enkriptatu gabeko DCP formatua da.

28. Bidalitako kopiak errebisatu egingo dira eta disko gogorretan multzokatuko dira, geroago Jaialdiko aretoetan proiektatzeko.

29. Disko gogorrek Jaialdiko artxiboetan gordailututa geratuko dira eta, Araudiaren 27. artikulua araberak, ez dira erabiliko beste proiektzioetarako eskubideen jabeen berariazko baimenik jaso ezean.

Jaialdiak ez ditu artxibatuko proiektzioetarako jasotako kopiak eta ez ditu ekitalditik kanpo proiektatzeko erabiliko, produktoreen edo eskubideen titularren berariazko eta idatzizko baimenik gabe.

30. ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak Film Ekoizleen Elkarteen Nazioarteko Federazioak (FIAPF) ikus-entzunezko lan hautatuen babesa bermatzeko ezarritako segurtasun estandarrak betetzen ditu. Horretarako, Jaialdiak kontrol eta segurtasun neurriak ezartzen ditu kopien kudeaketan, biltegitratzean, proiektzioetan eta ikus-entzunezko materialetarako sarbidean.

- a. Jasotako kopia guztiak baldintza seguruetan biltegitratuko dira, eta baimenik gabeko sarbideen aurka babestuta egongo dira.
- b. Berariaz debekatzen da proiektzio aretoetan grabatzeko gailuak erabiltzea, eta jagoletza neurriak aplikatuko dira filmak baimenik gabe atzeman edo banatzeko edozein saiakera prebenitzeko.
- c. Jaialdiak eskubidea izango du proiektzioetan segurtasun ikuskapenak egiteko eta, hala eskatuz gero, auditoretzak egiteko FIAPFekin elkarlanean.
- d. Jaialdia amaitu ondoren, kopia fisiko guztiak eskubideen titularrei itzuliko zaizkie, gehienez ere bi asteko epean, produktoreekin edo banatzaileekin aldeztu aurretik berariazko akordiorik egon ezean.

31. Jaialdiak ikus-entzunezko materialen segurtasuna zaintzeko erantzukizuna hartzen du bere gain, eta pirateria prebenitzeko eta sortzaileen eskubideak babesteko jardunbide egokienak aplikatuko ditu.
32. Sail Ofizialean parte hartzeko hautatutako filmen proiektioetarako kopiak (DCP) 2026ko irailaren 23a baino lehen egon behar dira ZINEBIren barne zerbitzarian gordailututa. Epe hori zorrotz bete behar da, Jaialdiak Jaialdiko proiektioetan ahalik eta emanaldirik eta azpitolurik onenak bermatu ahal izan ditzan.
33. Sail Ofiziala-Film Laburren Nazioarteko Lehiaketarako hautatutako filmen ekoizleek edo arduradunek, Bertoko Begiradak eta Spain Short, kalitate handiko ikustaldiaren kopia bat eman beharko diote Zinemaldiari, lineako plataforma baten bidez pasahitz bidez babestutako loturaren bidez irisgarria.
  - a. Kopia horrek aktibo egon beharko du hautaketaren jakinarazpen ofizialetik Zinemaldia amaitu arte. Inskribatutako erakundea izango da estekak behar bezala funtzionatzearen erantzulea, eta berehala jakinarazi beharko du pasahitza edo haren egoera aldatu dela.
  - b. Online ikustearen kopia hori Zinemaldiaren antolakuntzarekin eta garapenarekin lotutako helburu profesionaletarako baino ez da izango, eta honako hauek erabili ahal izango dute
    - i. Jaialdiko zuzendaritza eta programazio-taldea.
    - ii. Jaialdiko epaimahaikideak.
    - iii. Prentsa akreditatuko profesionalak eta ZINEBIk gonbidatutako beste jaialdi batzuetako programatzaileak.
    - iv. Jaialdiko Zuzendaritzak berariaz baimendutako beste agente batzuk.
  - c. Jaialdiak sarbideen konfidentzialtasuna eta kopia adierazitako helburuetarako soilik erabiltzea bermatuko du. Eskubideen titularren berariazko baimenik gabe, ez da kopiaren jendaurreko erakustaldirik, komunikaziorik edo erreproduktziorik egingo Zinemaldiko esparru profesionaletik kanpo.
34. Hautatutako film bakoitzaren produktoreek edo legezko ordezkariak honako material hauek bidali beharko dituzte 2026ko irailaren 30a baino lehen, ZINEBIk filmak eta Jaialdia sustatzeko erabili ahal izan ditzan:
  - a. Gutxienez, filmaren hiru irudi finko horizontal (JPG edo TIFF formatuan, 10 cm x 15 cm-koak eta hazbeteko 300 puntukoak).

- b. Filmaren zuzendariaren edo zuzendarien argazki bat (JPG edo TIFF formatuan, 10 cm x 15 cm-koa eta hazbeteko 300 puntukoa).
- c. Filmaren posterrak, flyerrak eta sustapen materiala.
- d. Filmaren elkarrizketen zerrenda, ingelesez eta dagozkien denbora-kodeekin.
- e. Filmaren trailerraren fitxategi bat edo esteka (gehienez hiru minutukoa).
- f. Fitxategi bat edo pasahitz bidez babestutako esteka bat filmaren azken bertsioarekin, kalitate handian eta ingelesezko azpituluekin.

Trailerra osorik edo partzialki erabili ahal izango da Jaialdia eta hautatutako filmak sustatzeko, baita sustapenerako materialetan, sare sozialetan eta ekitaldiaren aurreko proiektioetan ere. Horrez gain, osorik edo partzialki erabili ahal izango da hainbat produktotako irudiak konbinatzen dituzten sustapenerako muntaketetan, publikoaren eta komunikabideen artean interesa pizteko helburuz, eta Jaialdia izango da irudiak aukeratzeko, editatzeko eta, hala erabakiko balitz, soinua jartzeko irizpideen arduraduna.

## **NAZIOARTEKO EPAIMAHAIA ETA SARIAK**

35. Sari ofizialen gaineko erabakiak ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren zuzendaritzak izendatutako Nazioarteko Epaimahaiak hartuko ditu.

36. Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketako Nazioarteko Epaimahakide kopurua ezin da bostetik beherakoa izan eta espainiarrak kideen % 40 izango dira gehienez ere. Epaimahaiko Idazkaria Jaialdiko zuzendaritzak izendatuko du, eta deliberazioetan parte hartu ahal izango du, bozkatzeko eskubiderik gabe. Jaialdiko zuzendaritzak epaimahakide bat izendatu ahal izango du epaimahaiburu, eta haren botoa kalitatezkoa izango da epaimahakide kopurua bikoitia denean.

Epaimahakide batek ere ezin izango du lotura zuzenik izan lehian dauden filmekin, ez produktore, zuzendari edo banatzaile gisa, ez beste edozein funtzioaren bidez, ezta bere inpartzialtasuna arriskuan jar dezakeen beste edozein loturarik ere.

37. Nazioarteko Epaimahaiak bere barne araudia ezarriko du, Jaialdiko zuzendaritzarekin batera. Bere erabakia behin betikoa izango da eta jarraian adierazten diren sariak ezin dira hutsik utzi, ezta *ex aequo* banatu ere:

- a. ZINEBIko Sari Nagusia (8.000 €): Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan parte hartzen duten film labur guztiak dira hautagai.
- b. Euskal Zinemaren Sari Nagusia (6.000 €): Euskal Autonomia Erkidegoan produzitutako eta Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan lehiatzen diren film labur guztiak dira hautagai.
- c. Espainiako Zinemaren Sari Nagusia (6.000 €): Espainian produzitutako eta Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan lehiatzen diren film labur guztiak dira hautagai.
- d. Film Labur Dokumental Onenaren Mikeldia (5.000 €): ZINEBIk Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan Dokumentalen kategorian kalifikatutako film labur guztiak dira hautagai.
- e. Animaziozko Film Labur Onenaren Mikeldia (5.000 €): ZINEBIk Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan Animazioaren kategorian kalifikatutako film labur guztiak dira hautagai.
- f. Fikziozko Film Labur Onenaren Mikeldia (5.000 €): ZINEBIk Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan Fikzioaren kategorian kalifikatutako film labur guztiak dira hautagai.

38. Hona hemen ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren 67. edizioan banatuko diren beste sari batzuk:

- a. Publikoaren EITB Saria, 3.000 eurokoa: Bertoko Begiradak sailean proiektatutako 30 minutu baino gutxiagoko euskal film guztien artean hautatuko du publikoak sariduna, bozketa bidez. Nazioarteko lehiaketarako hautatutako euskal filmak sail horretan ere proiektatuko dira eta saria jasotzeko aukera izango dute.
- b. Gazte Epaimahaiaren saria: zinema fakultate eta eskoletako ikaslez osatutako epaimahai batek ematen du. Jaialdiko zuzendaritzak izendatutako epaimahaikideek Bertoko Begiradak saileko filmetako bati emango diote 2.000 euroko saria.

- c. "(H)emen ZINEBI" saria: Jaialdiko zuzendaritzak izendatutako epaimahai batek ematen du. 2.000 euroko saria Bertoko Begiradak saileko film bati emango zaio eta begirada feminista sarituko du.
  - d. UNICEF Saria: diru-kopururik gabea, EAEko UNICEFeko kideek emango diote nazioarteko lehiaketako film bat.
39. Sarien zenbateko osoa produkzio konpainia bakar bati transferituko zaio, zeina produktoreek edo haien legezko ordezkariak izendatuko baitute izena emateko formularioan, eta hala egingo da produkzioan parte hartzen duten pertsonen edo erakundeen kopurua edozein dela ere. Sariaren ondorengo edozein banaketaren erantzukizun osoa alderdiei dagokie, eta Jaialdia salbuetsita geratuko da banaketarekin lotutako edozein esku-hartze edo eztabaidatik.
40. ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren 67. edizioan saritutako filmek nahitaez eta ezinbestean zehaztu behar dute Jaialdian lortutako aintzatespena Jaialdiaren ondorengo poster, komunikazio, publizitate eta komunikazioko kopien kreditu-tituluetan, baita sare sozialetako komunikazioan eta gainerako euskarrietan ere.
41. ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren 68. edizioko sariak 2026an ordainduko dira, kasu bakoitzean egokitu litezkeen kenkari fiskalak aplikatuta. Horretarako, ekoiztetxe saridunak, zergapetze bikoitza saihesteari begira, bizileku duen herrialdeko agintaritzak fiskalak igorritako egoitza fiskaleko agiri bat aurkeztu behar du 2026ko abenduaren 14a baino lehen.
42. ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Jaialdiaren 68. edizioan film baten izena emateak araudi honetan ezarritako baldintzak onartzea dakar. Era berean, Jaialdiko zuzendaritzak interpretatu eta aplikatuko du araudia eta, horretarako, FIAPFren Jaialdien Nazioarteko Araudian xedatutakoa hartuko du kontuan.
43. ZINEBI – Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak honako helburu hauekin tratatuko ditu parte hartzen dutenek emandako datu pertsonalak:
- a. Filmek Jaialdian duten parte hartzearen kudeaketa, hautapena, programazioa eta emaitzen komunikazioa barne.
  - b. Hautatutako filmen eta Jaialdiaren sustapena erraztea komunikabideen eta sare sozialen bidez, araudi honetan ezarritako baldintzen arabera.

- c. Jaialdiko artxiboan datu esanguratsuak sartzea eta, zehazki, filmei buruzkoak haren web-orrian, kontsultarako, ondare kulturala kontserbatzeko eta ikerketa eta sustapen zinematografikoarekin lotutako jardueretarako soilik.
- d. Aplikatzekoak diren legezko betebeharrak betetzea, egile eskubideak babestearekin eta sariak banatzearekin lotutakoak barne.

Datuen tratamendua datuen babesari buruz indarrean dagoen araudiaren arabera egingo da, eta parte hartzen dutenek datuetara sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko eta aurkaratzeko eskubideak baliatu ahal izango dituzte, Jaialdiaren antolatzaileekin harremanetan jarriz, haien webgune ofizialean eskura dagoen harremanetarako informazioaren bidez.

- 44. Araudia ingelesez, euskaraz eta gaztelaniaz argitaratzen da. Zalantzarik sortuko balitz, gaztelaniazkoa izango da bertsio nagusia.
- 45. Araudi honetan aurreikusten ez den edozein gorabehera Zinemaldiko Zuzendaritzak ebatziko du, FIAPFen araudiaren arabera.

Bilbo, 2026ko martxo